



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scotia  
B3J 1T3  
Bid Fax: (902) 496-5016

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scot  
B3J 1T3

<b>Title - Sujet</b> Équipement de conditionnement physi Équipement de conditionnement physique – HMCS Charlottetown	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0100-221946/C	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0100-22-1946	<b>Date</b> 2021-11-08
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$HAL-207-11392	
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-1-87049 (207)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Atlantic Standard Time AST <b>on - le 2021-11-23</b> Heure Normale de l'Atlantique HNA	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b>	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Grieve, Bronwen	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal207
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 943-2394 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**La modification 002 vise à faire ce qui suit :**

- 1. Répondre aux questions du soumissionnaire**
- 2. Modifier l'annexe A**
- 3. Modifier l'appendice 1, à l'annexe A**
- 4. Modifier l'annexe A1**

Q1. Est-ce que je dois fournir un formulaire d'attestation de l'exigence de vaccination contre la COVID-19 avec ma soumission?

R1 : Oui. Tous les soumissionnaires doivent fournir, avec leur soumission, le formulaire d'attestation de l'exigence de vaccination contre la COVID-19 ci-joint (article 1, point 1.1.2) pour que leur soumission soit examinée dans le cadre du présent processus d'approvisionnement.

Q2. Pour le point 1.4 Cardiovélo, nous voulons lancer un appel d'offres pour un vélo qui s'ajuste aux mensurations du cycliste, c'est-à-dire dont on peut allonger la potence et avancer le guidon. La longueur du vélo change en fonction des ajustements apportés selon les mensurations de l'utilisateur. Le vélo peut donc avoir une longueur allant de 120 cm (47 po) de longueur (limite inférieure) à 130 cm (51 po) (limite supérieure). Accepterez-vous les vélos dont la longueur maximale est de 130 cm?

R2 : Oui. Veuillez consulter la modification apportée à l'appendice 1 de l'annexe A et à l'annexe A1 ci-dessous.

Q3. Pour le point 1.4 Cardiovélo, pouvez-vous préciser quelle est la hauteur demandée et quelle est la façon de la mesurer?

R3 : Nous enlèverons l'exigence de hauteur maximale pour ce point. Veuillez consulter la modification apportée à l'appendice 1 de l'annexe A et à l'annexe A1 ci-dessous.

Q4. Accepterez-vous un tapis roulant pesant 207 kg (467 lb)?

R4 : Non. Le poids des tapis roulants ne peut pas dépasser les exigences prévues à l'appendice 1 de l'annexe A.

Q5. Accepterez-vous un tapis roulant de 94 cm (37 po) de largeur?

R5 : Non. En raison des contraintes d'espace, nous ne pouvons modifier les exigences relatives à la largeur du tapis roulant.

Q6. En ce qui concerne le point 1.3.4, accepterez-vous un vélo de 53 cm (21 po) de largeur?

---

R6 : Oui. Veuillez consulter la modification apportée à l'appendice 1 de l'annexe A et à l'annexe A1 ci-dessous.

Q7. En ce qui concerne le point 1.3.5, accepterez-vous un vélo stationnaire en position debout de 150 cm (59 po) de hauteur?

R7 : Non.

Q8. En ce qui concerne le point 1.4.4, accepterez-vous un cardiovélo de 127 cm (50 po) de longueur?

R8 : Non. En raison des contraintes d'espace sur le site, nous ne pouvons pas modifier les exigences relatives à la longueur des cardiovélos.

Q9. Accepterez-vous une soumission partielle s'il y a un article que nous n'avons pas?

R9 : Non. Seulement un contrat sera attribué dans le cadre du présent appel d'offres. Le soumissionnaire retenu doit fournir tous les articles décrits à l'annexe A.

Q10. Modifierez-vous l'exigence liée au point 1.2 Appareil Arc Trainer pour « appareil elliptique » pour qu'un plus grand nombre de fournisseurs puissent soumissionner?

R10 : Oui. Veuillez consulter la modification apportée à l'appendice 1 de l'annexe A et à l'annexe A1 ci-dessous.

Q11. Est-ce que ces 6 articles seront installés dans un immeuble situé au 2519, rue Provo Wallis, ou à l'intérieur du navire NCSM Charlottetown?

A11: Ils seront installés sur le navire.

Q12. Devons-nous inclure les frais d'installation?

A12: Oui. Les prix indiqués dans la soumission doivent comprendre tous les frais de livraison et d'installation.

Q13. Le point 4.4.1 de l'annexe A précise que l'installation doit être effectuée au plus tard le 5 septembre 2021, mais le point 6.4.2 indique que la date de livraison est le 31 mars 2022 ou avant. Veuillez confirmer que tout doit être livré ou terminé le 31 mars 2022 ou avant.

R13 : L'exigence relative à la livraison est le 31 mars 2022 ou avant. Veuillez consulter la modification apportée au point 4.4.1 de l'annexe A ci-dessous.

---

**2. En vertu de l'annexe « A », article 4.4 Calendrier et dates de livraison:**

SUPPRIMER : dans son intégralité

INSÉRER :

**4.4 Calendrier et dates de livraison**

4.4.1 L'installation de l'équipement de conditionnement physique doit être effectuée au plus tard le **31 mars 2022**.

**3. En vertu de l'annexe « A », annexe 1:**

SUPPRIMER : dans son intégralité

INSÉRER :

**ANNEXE 1**

**Exigences pour l'équipement de conditionnement physique**

Le présent document indique les exigences relatives à l'équipement de conditionnement physique. Il ne doit y avoir aucun écart par rapport à la liste suivante sans l'accord de l'autorité technique.

**1. Critère technique**

**1.1 Tapis roulant**

- 1.1.1 Il doit être de qualité commerciale;
- 1.1.2 Il doit avoir une alimentation de 115 V ou 15A et être doté d'une fiche à trois broches;
- 1.1.3 Il doit être doté d'un réglage d'inclinaison maximale d'au moins 15 %;
- 1.1.4 Il doit être doté d'un réglage de vitesse maximale d'au moins 18 km/h;
- 1.1.5 Il doit avoir une longueur de 77 po à 85 po;
- 1.1.6 Il doit avoir une largeur de 30 po à 36 po;
- 1.1.7 Il doit avoir une hauteur d'au moins 59 po
- 1.1.8 Il doit peser au plus 370 lb
- 1.1.9 Le poids maximal de l'utilisateur doit être d'au moins 400 lb;
- 1.1.10 Il ne doit pas être équipé d'un écran à affichage à cristaux liquides (ACL).

**1.2 Elliptique**

- 1.2.1 Il doit être de qualité commerciale;
- 1.2.2 Il doit avoir une alimentation de 120 V ou 15A et être doté d'une fiche à trois broches;
- 1.2.3 La longueur de foulée doit être d'au moins 23 po;
- 1.2.4 Il doit être doté de bras mobiles;
- 1.2.5 Il doit être doté d'au moins 10 niveaux d'inclinaison;
- 1.2.6 L'arc Trainer pour l'entraînement de l'ensemble du corps doit avoir une longueur de 70 po à 78 po;
- 1.2.7 L'arc Trainer pour l'entraînement de l'ensemble du corps doit avoir une largeur de 29 po à 38 po;
- 1.2.8 L'arc Trainer pour l'entraînement de l'ensemble du corps doit avoir une hauteur d'au moins 59 po;
- 1.2.9 L'arc Trainer pour l'entraînement du bas du corps doit avoir une longueur de 70 po à 78 po;
- 1.2.10 L'arc Trainer pour l'entraînement du bas du corps doit avoir une largeur de 32 po à 34 po;
- 1.2.11 L'arc Trainer pour l'entraînement du bas du corps doit avoir une hauteur d'au moins 59 po;
- 1.2.12 Le poids maximal de l'utilisateur doit être d'au moins 380 lb;

- 
- 1.2.13 Il doit être doté de plusieurs niveaux d'inclinaison et de résistance;  
1.2.14 Il ne doit pas être équipé d'un écran ACL.

### **1.3 Vélo stationnaire vertical**

- 1.3.1 Il doit être de qualité commerciale;  
1.3.2 Il doit être doté d'au moins 20 niveaux d'inclinaison;  
1.3.3 Il doit avoir une longueur de 40 po à 45 po;  
1.3.4 Il doit avoir une largeur de **21 po** à 29 po;  
1.3.5 Il doit avoir une hauteur de 54 po à 58 po;  
1.3.6 Il doit peser au plus 150 lb;  
1.3.7 Le poids maximal de l'utilisateur doit être d'au moins 340 lb;  
1.3.8 Il ne doit pas être équipé d'un écran ACL.

### **1.4 Cardiovélo (vélo d'intérieur professionnel)**

- 1.4.1 Il doit être de qualité commerciale;  
1.4.2 Il doit être doté de plusieurs niveaux de résistance;  
1.4.3 Il doit avoir une hauteur **d'au moins** 38 po;  
1.4.4 Il doit avoir longueur de 45 po à **51 po**;  
1.4.5 Il doit peser au plus 150 lb;  
1.4.6 Le poids maximal de l'utilisateur doit être d'au moins 340 lb;  
1.4.7 Il ne doit pas être équipé d'un écran ACL.

## **4. En vertu de l'annexe « A1 »,**

SUPPRIMER : dans son intégralité

INSÉRER :

### **ANNEXE « A1 »**

#### **EVALUATION TECHNIQUE**

##### **Instructions :**

Le soumissionnaire **doit** répondre à chacun des critères techniques obligatoires ci-dessous.

Le soumissionnaire doit inclure, si possible, un (1) exemplaire des documents descriptifs de l'article ou des articles offerts qui doivent être suffisamment exhaustifs pour démontrer clairement que le ou les articles respectent chacun des critères techniques obligatoires décrits aux présentes. Les références à des sites Web ou l'information non incluse dans la soumission ne seront pas évaluées.

Le soumissionnaire doit commenter ou faire un renvoi au numéro de page et mettre en surbrillance les spécifications dans la brochure ou les fiches techniques pour démontrer qu'il respecte chacun des critères techniques obligatoires.

Le soumissionnaire doit fournir le plus de détails possible pour justifier ses commentaires et ses affirmations en matière de conformité pour chacune des spécifications.

**REMARQUE** : Le gouvernement N'EST PAS tenu de demander des éclaircissements sur les soumissions ou les documents techniques fournis. Si l'une des spécifications ci-dessous n'est pas respectée, la proposition du soumissionnaire sera jugée non conforme et rejetée.

Article	Critère technique obligatoire	Renvoi au numéro de page/commentaires
<b>1.1.</b>	<b>Tapis roulant</b>	
1.1.1.	Il doit être de qualité commerciale;	
1.1.2.	Il doit avoir une alimentation de 115 V ou 15A et être doté d'une fiche à trois broches;	
1.1.3.	Il doit être doté d'un réglage d'inclinaison maximale d'au moins 15 %;	
1.1.4.	Il doit être doté d'un réglage de vitesse maximale d'au moins 18 km/h;	
1.1.5.	Il doit avoir une longueur de 77 po à 81 po;	
1.1.6.	Il doit avoir une largeur de 30 po à 36 po;	
1.1.7.	Il doit avoir une hauteur d'au moins 59 po;	
1.1.8.	Il doit peser au plus 370 lb;	
1.1.9.	Le poids maximal de l'utilisateur doit être d'au moins 380 lb;	
1.1.10.	Il ne doit pas être équipé d'un écran à affichage à cristaux liquides (ACL).	

1.2.	Elliptique	
1.2.1.	Il doit être de qualité commerciale;	
1.2.2.	Il doit avoir une alimentation de 120 V ou 15A et être doté d'une fiche à trois broches;	
1.2.3.	La longueur de foulée doit être d'au moins 23 po;	
1.2.4.	Il doit être doté de bras mobiles;	
1.2.5.	Il doit être doté d'au moins 10 niveaux d'inclinaison;	
1.2.6.	L'arc Trainer pour l'entraînement de l'ensemble du corps doit avoir une longueur de 70 po à 78 po;	
1.2.7.	L'arc Trainer pour l'entraînement de l'ensemble du corps doit avoir une largeur de 29 po à 38 po;	
1.2.8.	L'arc Trainer pour l'entraînement de l'ensemble du corps doit avoir une hauteur d'au moins 59 po;	
1.2.9.	L'arc Trainer pour l'entraînement du bas du corps doit avoir une longueur de 70 po à 78 po;	
1.2.10.	L'arc Trainer pour l'entraînement du bas du corps doit avoir une largeur de 32 po à 34 po;	
1.2.11.	L'arc Trainer pour l'entraînement du bas du corps doit avoir une hauteur d'au moins 59 po;	

1.2.12.	Le poids maximal de l'utilisateur doit être d'au moins 380 lb;	
1.2.13.	Il doit être doté de plusieurs niveaux d'inclinaison et de résistance;	
1.2.14.	Il ne doit pas être équipé d'un écran ACL.	
<b>1.3.</b>	<b>Vélo stationnaire vertical</b>	
1.3.1.	Il doit être de qualité commerciale;	
1.3.2.	Il doit être doté d'au moins 20 niveaux d'inclinaison;	
1.3.3.	Il doit avoir une longueur de 40 po à 45 po;	
1.3.4.	Il doit avoir une largeur de 21 po à 29 po;	
1.3.5.	Il doit avoir une hauteur de 54 po à 58 po;	
1.3.6.	Il doit peser au plus 150 lb;	
1.3.7.	Le poids maximal de l'utilisateur doit être d'au moins 340 lb;	
1.3.8.	Il ne doit pas être équipé d'un écran ACL.	
<b>1.4.</b>	<b>Cardiovélo (vélo d'intérieur professionnel)</b>	
1.4.1.	Il doit être de qualité commerciale;	
1.4.2.	Il doit être doté de plusieurs niveaux de résistance;	

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0100-221946/C  
Client Ref. No. - N° de réf. du client

Amd. No. - N° de la modif.  
002  
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur  
ha1207  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

1.4.3.	Il doit avoir une hauteur d'au moins 38 po;	
1.4.4.	Il doit avoir longueur de 45 po à 51 po;	
1.4.5.	Il doit peser au plus 150 lb;	
1.4.6.	Le poids maximal de l'utilisateur doit être d'au moins 340 lb;	
1.4.7.	Il ne doit pas être équipé d'un écran ACL.	

**ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED**